

Liechtensteinisches Landesgesetzblatt

Jahrgang 1998

Nr. 184

ausgegeben am 12. November 1998

Kundmachung vom 3. November 1998 der Beschlüsse Nr. 22/1998 und 23/1998 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses

Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses: 31. März 1998
Inkrafttreten für das Fürstentum Liechtenstein: 1. April 1998

Aufgrund von Art. 3 Bst. k des Kundmachungsgesetzes vom 17. April 1985, LGBI. 1985 Nr. 41, in der Fassung des Gesetzes vom 22. März 1995, LGBI. 1995 Nr. 101, macht die Regierung in den Anhängen 1 und 2 die Beschlüsse Nr. 22/1998 und 23/1998 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses kund.

Der vollständige Wortlaut der EWR-Rechtsvorschriften, auf die in den Beschlüssen Nr. 22/1998 und 23/1998 Bezug genommen wird, wird in der EWR-Rechtssammlung kundgemacht. Die EWR-Rechtssammlung steht in der Regierungskanzlei zu Amtsstunden sowie in der Landesbibliothek zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Fürstliche Regierung:
gez. Dr. Mario Frick
Fürstlicher Regierungschef

Anhang 1

Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses
Nr. 22/1998
vom 31. März 1998
**über die Änderung des Anhangs II (Technische
Vorschriften, Normen, Prüfung und Zertifizie-
rung) und des Anhangs IV (Energie) des EWR-
Abkommens**

Der Gemeinsame EWR-Ausschuss -

gestützt auf das Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, geän-
dert durch das Anpassungsprotokoll zum Abkommen über den Europäi-
schen Wirtschaftsraum, nachstehend Abkommen genannt, insbesondere auf
Art. 98,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Anhang II des Abkommens wurde durch den Beschluss des Gemeinsamen
EWR-Ausschusses Nr. 33/96 vom 31. Mai 1996¹ geändert.

Anhang IV des Abkommens wurde durch den Beschluss des Gemeinsamen
EWR-Ausschusses Nr. 81/97 vom 12. November 1997² geändert.

In Kapitel IV des Anhangs II und in Anhang IV des Abkommens sind einige
Änderungen technischer Art vorzunehmen.

Die Richtlinie 96/60/EG der Kommission vom 19. September 1996 zur
Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energie-
etikettierung für kombinierte Haushalts-Wasch-Trockenautomaten³ ist in
das Abkommen aufzunehmen -

beschliesst:

Art. 1

1) Kapitel IV des Anhangs II des Abkommens wird gemäss Kapitel I des Anhangs dieses Beschlusses geändert.

2) Anhang IV des Abkommens wird gemäss Kapitel II des Anhangs dieses Beschlusses geändert.

Art. 2

Der Wortlaut der Richtlinie 96/60/EG der Kommission in isländischer und norwegischer Sprache, der den jeweiligen Sprachfassungen dieses Beschlusses beigefügt ist, ist verbindlich.

Art. 3

Dieser Beschluss tritt am 1. April 1998 in Kraft, sofern dem Gemeinsamen EWR-Ausschuss alle Mitteilungen nach Art. 103 Abs. 1 des Abkommens übermittelt worden sind.

Art. 4

Dieser Beschluss wird im EWR-Abschnitt und im EWR-Supplement des Amtsblatts der Europäischen Gemeinschaften veröffentlicht.

Brüssel, den 31. März 1998

(Es folgen die Unterschriften)

Anhang

des Beschlusses Nr. 22/98 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses

I. Kapitel IV des Anhangs II des Abkommens wird wie folgt geändert:

Art. 1

Unter Nummer 4 (Richtlinie 92/75/EWG des Rates) werden die Worte
", geändert durch:" gestrichen.

Art. 2

1) Dem Anhang II des Abkommens wird eine neue Anlage 1 mit folgender Überschrift angefügt:

"Anlage 1

Energieetiketten"

2) Dem Anhang II des Abkommens wird eine neue Anlage 2 mit folgender Überschrift angefügt:

"Anlage 2

Energieetiketten"

Art. 3

1) Unter Nummer 4 erhält der erste Gedankenstrich (394 L 0002) mit Ausnahme des Wortlauts der Etiketten und Tabellen folgende Fassung:

"4a. **394 L 0002:** Richtlinie 94/2/EG der Kommission vom 21. Januar 1994 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG betreffend die Energieetikettierung für elektrische Haushaltskühl- und -gefriergeräte sowie entsprechende Kombinationsgeräte (ABl. L 45 vom 17.2.1994, S. 1).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) Anhang I der Richtlinie 94/2/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 1 der Anlage 1 des Anhangs II des Abkommens ergänzt.
- b) Anhang VI der Richtlinie 94/2/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 1 der Anlage 2 des Anhangs II des Abkommens ergänzt."

2) Der Wortlaut der Etiketten unter Nummer 4 erster Gedankenstrich (394 L 0002) Anpassung a wird Abschnitt 1 der Anlage 1 des Anhangs II des Abkommens, und der Abschnitt 1 der Anlage 1 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 1

Richtlinie 94/2/EG der Kommission (elektrische Haushaltskühl- und -gefriergeräte sowie entsprechende Kombinationsgeräte)"

3) Der Wortlaut der Tabellen unter Nummer 4 erster Gedankenstrich (394 L 0002) Anpassung b wird Abschnitt 1 der Anlage 2 des Anhangs II des Abkommens, und der Abschnitt 1 der Anlage 2 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 1

Richtlinie 94/2/EG der Kommission (elektrische Haushaltskühl- und -gefriergeräte sowie entsprechende Kombinationsgeräte)"

Art. 4

1) Unter Nummer 4 erhält der zweite Gedankenstrich (395 L 0012) mit Ausnahme des Wortlauts der Etiketten und Tabellen folgende Fassung:

"4b. 395 L 0012: Richtlinie 95/12/EG der Kommission vom 23. Mai 1995 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für elektrische Haushaltswaschmaschinen (ABl. L 136 vom 21.6.1995, S. 1).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) Anhang I der Richtlinie 95/12/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 2 der Anlage 1 des Anhangs II des Abkommens ergänzt.
- b) Anhang V der Richtlinie 95/12/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 2 der Anlage 2 des Anhangs II des Abkommens ergänzt."

2) Der Wortlaut der Etiketten unter Nummer 4 zweiter Gedankenstrich (395 L 0012) Anpassung a wird Abschnitt 2 der Anlage 1 des Anhangs II des Abkommens, und der Abschnitt 2 der Anlage 1 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 2

Richtlinie 95/12/EG der Kommission (Haushaltswaschmaschinen)"

3) Der Wortlaut der Tabellen unter Nummer 4 zweiter Gedankenstrich (395 L 0012) Anpassung b wird Abschnitt 2 der Anlage 2 des Anhangs II des Abkommens, und der Abschnitt 2 der Anlage 2 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 2

Richtlinie 95/12/EG der Kommission (Haushaltswaschmaschinen)"

Art. 5

1) Unter Nummer 4 erhält der dritte Gedankenstrich (395 L 0013) mit Ausnahme des Wortlauts der Etiketten und Tabellen folgende Fassung:

"4c. 395 L 0013: Richtlinie 95/13/EG der Kommission vom 23. Mai 1995 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates im Hinblick auf das Energieetikett für elektrische Haushaltswäschetrockner (ABl. L 136 vom 21.6.1995, S. 28).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) Anhang I der Richtlinie 95/13/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 3 der Anlage 1 des Anhangs II des Abkommens ergänzt.
- b) Anhang V der Richtlinie 95/13/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 3 der Anlage 2 des Anhangs II des Abkommens ergänzt."

2) Der Wortlaut der Etiketten unter Nummer 4 dritter Gedankenstrich (395 L 0013) Anpassung a wird Abschnitt 3 der Anlage 1 des Anhangs II des Abkommens, und der Abschnitt 3 der Anlage 1 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 3

Richtlinie 95/13/EG der Kommission (Haushaltswäschetrockner)"

3) Der Wortlaut der Tabellen unter Nummer 4 dritter Gedankenstrich (395 L 0013) Anpassung b wird Abschnitt 3 der Anlage 2 des Anhangs II des Abkommens, und der Abschnitt 3 der Anlage 2 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 3

Richtlinie 95/13/EG der Kommission (Haushaltswäschetrockner)"

Art. 6

Nach Nummer 4c (Richtlinie 95/13/EG der Kommission) wird folgende Nummer eingefügt:

"4d. **396 L 0060**: Richtlinie 96/60/EG der Kommission vom 19. September 1996 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für kombinierte Haushalts-Wasch-Trockenautomaten (ABl. L 266 vom 18.10.1996, S. 1).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) Anhang I der Richtlinie 96/60/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 4 der Anlage 1 des Anhangs II des Abkommens ergänzt.
- b) Anhang V der Richtlinie 96/60/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 4 der Anlage 2 des Anhangs II des Abkommens ergänzt."

Art. 7

1) Der Anlage 1 des Anhangs II des Abkommens wird folgendes als Abschnitt 4 angefügt:

"Abschnitt 4

Richtlinie 96/60/EG der Kommission (kombinierte Haushalts-Wasch-Trockenautomaten) [DIAGRAMM]"

2) Der Anlage 2 des Anhangs II des Abkommens wird folgendes als Abschnitt 4 angefügt:

"Abschnitt 4

Richtlinie 96/60/EG der Kommission (kombinierte Haushalts-Wasch-Trockenautomaten)

Anmerkung			DE	NO	IS
Etikett	Datenblatt	Versandhandel			
Anhang I	Anhang II	Anhang III			

			Energie	Energi	Orka
			Wasch-Trocken- automat	Kombinert vaske- og tørkemaskin	Þvottavél - þurr- kari
I	1		Hersteller	Merke	Framleiðandi
II	2		Modell	Modell	Gerð
			Niedriger Ener- gieverbrauch	Lavt forbruk	Góð nýtni
			Hoher Energie- verbrauch	Høyt for- bruk	Slæm nýtni
	3	1	Energieeffizienz- klasse auf einer Skala von A (niedriger Ener- gieverbrauch) bis G (hoher Energie- verbrauch)	Relativ ener- gibruk på skalaen A (lavt forbruk til G (høyt for- bruk)	Orkunýtnif- lokkur á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)
V			Energiever- brauch	Energifor- bruk	Orkunotkun
V			kWh	kWh	kWh
	5	2	Energiever- brauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Energibruk til vasking, sentrifuge- ring og tør- king	Orkunotkun við þvott, þeytvin- dingu og þurrkun
			(Für eine 60 °C Ladung (volle Waschkapazität) zum Waschen und Trocknen)	(ved 60 °C vasking og tørking med full kapas- tetsutnyt- telse)	(Til að þvo og þurrka þvott á 60 °C-þvottalotu miðað við leyfi- legt hámarks magn taus)
VI			Waschvorgang (allein) kWh	Vask og sen- trifugering kWh	Þvottur og þey- tivinding kWh
	6	3	Energiever- brauch (nur für Wasch- und	Energibruk pr vask og sentrifuge- ring alene	Orkunotkun við þvott og þeyti- vindingu ein- göngu

			Schleuderprogramm)		
			Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan vaske- og tørkemaskinen brukes	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað
VII			Waschwirkung A: besser G: schlechter	Vaskeevne A (høy) G (lav)	Þvottahæfni A (meiri) til G (minni)
	7	4	Waschwirkungs- klasse auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Vaskeevne på ska- laen fra A (høy) til G (lav)	Þvottahæfnis- flokkur.....á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
	8	5	Nach dem Schleudervor- gang verblei- bende Rest- feuchte ... % (Anteil am Tro- ckengewicht der Wäsche)	Restvanninn- hold etter sentrifuge- ring% (i forhold til vekten av tørt tøy)	Leifar raka að lokinni þeytivin- dingu...% (hlut- fall af þurrvig- t þvottar)
VIII	9	6	Schleuderdreh- zahl (U/min)	Sentrifugering- hastighet (omdr/min)	Snúningshraði vindu (snún. á mín.)
IX/X	10/11	7/8	Füllmenge (Baumwolle) kg	Kapasitet (bomull) kg	Afköst (baðmull) kg
X	10	7	Waschen	Vasking	Þvottur
IX	11	8	Trocknen	Tørking	Þurrkun
XI			Wasserverbrauch (total)	Vannforbruk (totalt)	Vatnsnotkun (alls)
	12	9	Wasserverbrauch für Wasch-, Schleuder- und Trockenpro- gramm	Vannforbruk vasking, sen- trifugering og tørking	Vatnsnotkun við þvott, þeytivin- dingu og þurrkun

	13	10	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Vannforbruk til vask- og sentrifugering alene	Vatnsnotkun við þvott og þeytivindingu eingöngu
	14		Wasch- und Trockenzeit	Vaske- og tørketid	Þvotta- og þurrkími
	16	11	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Anslått årlig forbruk for en husstand på fire personer som alltid tørker tøyet i maskinen (200 ganger)	Áætluð ársnotkun fyrir fjögurra manna fjölskyldu sem ætíð notar þurrkara (200 þvottalotur)
	17	12	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Anslått årlig forbruk for en husstand på fire personer som aldri tørker tøyet i maskinen (200 ganger)	Áætluð ársnotkun fyrir fjögurra manna fjölskyldu sem aldrei notar þurrkara (200 þvottalotur)
XII	18	13	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Lydnivå dB(A) (Stöy)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)
	18	13	Waschen	Vasking	Þvottur
	18	13	Schleudern	Sentrifugering	Þeytivinding
	18	13	Trocknen	Tørking	Þurrkun
			Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Produktbrosjýr	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
			Norm EN 50229	Europeisk standard EN 50229	Staðall EN 50229

			Richtlinie 96/60/ EG Wasch- Trocken-auto- matenetikett	Direktiv 96/ 60/EF om energimer- king av kom- binerte vaske- og tørkemas- kiner	Tilskipun 96/60/ EB um mer- kingar þvottavéla-þurr- kara
--	--	--	---	--	--

II. Anhang IV des Abkommens wird wie folgt geändert:

Art. 8

Unter Nummer 11 (Richtlinie 92/75/EWG des Rates) werden die Worte
", geändert durch:" gestrichen.

Art. 9

1) Dem Anhang IV des Abkommens wird eine neue Anlage 5 mit fol-
gender Überschrift angefügt:

"Anlage 5

Energieetiketten"

2) Dem Anhang IV des Abkommens wird eine neue Anlage 6 mit fol-
gender Überschrift angefügt:

"Anlage 6

Energieetiketten"

Art. 10

1) Unter Nummer 11 erhält der erste Gedankenstrich (394 L 0002) mit
Ausnahme des Wortlauts der Etiketten und Tabellen folgende Fassung:

"11a. 394 L 0002: Richtlinie 94/2/EG der Kommission vom 21. Januar 1994
zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG betreffend die Energieeti-
kettierung für elektrische Haushaltskühl- und -gefriergeräte sowie ent-
sprechende Kombinationsgeräte (ABl. L 45 vom 17.2.1994, S. 1).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden
Anpassungen:

- a) Anhang I der Richtlinie 94/2/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 1 der Anlage 5 des Anhangs IV des Abkommens ergänzt.
- b) Anhang VI der Richtlinie 94/2/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 1 der Anlage 6 des Anhangs IV des Abkommens ergänzt."

2) Der Wortlaut der Etiketten unter Nummer 11 erster Gedankenstrich (394 L 0002) Anpassung a wird Abschnitt 1 der Anlage 5 des Anhangs IV des Abkommens, und der Abschnitt 1 der Anlage 5 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 1

Richtlinie 94/2/EG der Kommission (elektrische Haushaltskühl- und -gefriergeräte sowie entsprechende Kombinationsgeräte)"

3) Der Wortlaut der Tabellen unter Nummer 11 erster Gedankenstrich (394 L 0002) Anpassung b wird Abschnitt 1 der Anlage 6 des Anhangs IV des Abkommens, und der Abschnitt 1 der Anlage 6 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 1

Richtlinie 94/2/EG der Kommission (elektrische Haushaltskühl- und -gefriergeräte sowie entsprechende Kombinationsgeräte)"

Art. 11

1) Unter Nummer 11 erhält der zweite Gedankenstrich (395 L 0012) mit Ausnahme des Wortlauts der Etiketten und Tabellen folgende Fassung:

"11b. 395 L 0012: Richtlinie 95/12/EG der Kommission vom 23. Mai 1995 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für elektrische Haushaltswaschmaschinen (ABl. L 136 vom 21.6.1995, S. 1).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) Anhang I der Richtlinie 95/12/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 2 der Anlage 5 des Anhangs IV des Abkommens ergänzt.
- b) Anhang V der Richtlinie 95/12/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 2 der Anlage 6 des Anhangs IV des Abkommens ergänzt."

2) Der Wortlaut der Etiketten unter Nummer 11 zweiter Gedankenstrich (395 L 0012) Anpassung a wird Abschnitt 2 der Anlage 5 des Anhangs IV des Abkommens, und der Abschnitt 2 der Anlage 5 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 2

Richtlinie 95/12/EG der Kommission (Haushaltswaschmaschinen)"

3) Der Wortlaut der Tabellen unter Nummer 11 zweiter Gedankenstrich (395 L 0012) Anpassung b wird Abschnitt 2 der Anlage 6 des Anhangs IV des Abkommens, und der Abschnitt 2 der Anlage 6 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 2

Richtlinie 95/12/EG der Kommission (Haushaltswaschmaschinen)"

Art. 12

1) Unter Nummer 11 erhält der dritte Gedankenstrich (395 L 0013) mit Ausnahme des Wortlauts der Etiketten und Tabellen folgende Fassung:

"11c. **395 L 0013:** Richtlinie 95/13/EG der Kommission vom 23. Mai 1995 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates im Hinblick auf das Energieetikett für elektrische Haushaltswäschetrockner (ABl. L 136 vom 21.6.1995, S. 28).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) Anhang I der Richtlinie 95/13/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 3 der Anlage 5 des Anhangs IV des Abkommens ergänzt.
- b) Anhang V der Richtlinie 95/13/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 3 der Anlage 6 des Anhangs IV des Abkommens ergänzt."

2) Der Wortlaut der Etiketten unter Nummer 11 dritter Gedankenstrich (395 L 0013) Anpassung a wird Abschnitt 3 der Anlage 5 des Anhangs IV des Abkommens, und der Abschnitt 3 der Anlage 5 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 3

Richtlinie 95/13/EG der Kommission (Haushaltswäschetrockner)"

3) Der Wortlaut der Tabellen unter Nummer 11 dritter Gedankenstrich (395 L 0013) Anpassung b wird Abschnitt 3 der Anlage 6 des Anhangs IV

des Abkommens, und der Abschnitt 3 der Anlage 6 erhält folgende Überschrift:

"Abschnitt 3

Richtlinie 95/13/EG der Kommission (Haushaltswäschetrockner)"

Art. 13

Nach Nummer 11c (Richtlinie 95/13/EG der Kommission) wird folgende Nummer eingefügt:

"11d. **396 L 0060**: Richtlinie 96/60/EG der Kommission vom 19. September 1996 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für kombinierte Haushalts-Wasch-Trockenautomaten (ABl. L 266 vom 18.10.1996, S. 1).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) Anhang I der Richtlinie 96/60/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 4 der Anlage 5 des Anhangs IV des Abkommens ergänzt.
- b) Anhang V der Richtlinie 96/60/EG der Kommission wird durch den Wortlaut in Abschnitt 4 der Anlage 6 des Anhangs IV des Abkommens ergänzt."

Art. 14

1) Der Anlage 5 des Anhangs IV des Abkommens wird folgendes als Abschnitt 4 angefügt:

"Abschnitt 4

Richtlinie 96/60/EG der Kommission (kombinierte Haushalts-Wasch-Trockenautomaten) [DIAGRAMM]"

2) Der Anlage 6 des Anhangs IV des Abkommens wird folgendes als Abschnitt 4 angefügt:

"Abschnitt 4

Richtlinie 96/60/EG der Kommission (kombinierte Haushalts-Wasch-Trockenautomaten)

Anmerkung			DE	NO	IS
Etikett	Datenblatt	Versandhandel			

Anhang I	Anhang II	Anhang III			
			Energie	Energi	Orka
			Wasch-Trockenautomat	Kombinert vaske- og torkemaskin	Þvottavél - þurrkari
I	1		Hersteller	Merke	Framleiðandi
II	2		Modell	Modell	Gerð
			Niedriger Energieverbrauch	Lavt forbruk	Góð nýtni
			Hoher Energieverbrauch	Høyt forbruk	Slæm nýtni
	3	1	Energieeffizienzklasse auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Relativ energibruk på skalaen A (lavt forbruk til G (høyt forbruk))	Orkunýtniflokkur á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)
V			Energieverbrauch	Energiforbruk	Orkunotkun
V			kWh	kWh	kWh
	5	2	Energieverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Energibruk til vasking, sentrifugering og torking	Orkunotkun við þvott, þeytivindingu og þurrkun
			(Für eine 60 °C Ladung (volle Waschkapazität) zum Waschen und Trocknen)	(ved 60 °C vasking og torking med full kapasitetsutnyttelse)	(Til að þvo og þurrka þvott á 60 °C-þvottalotu miðað við leyfilegt hámarks magn taus)
VI			Waschvorgang (allein) kWh	Vask og sentrifugering kWh	Þvottur og þeytivinding kWh
	6	3	Energieverbrauch (nur für Wasch- und	Energibruk þvask og sentrifugering alene	Orkunotkun við þvott og

			Schleuderprogramm)		Þeytivindingu eingöngu
			Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Den faktiske energi-bruken avhenger av hvordan vaske- og tørkemaskinen brukes	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað
VII			Waschwirkung A: besser G: schlechter	Vaskeevne A (høy) G (lav)	Þvottahæfni A (meiri) til G (minni)
	7	4	Waschwirkungs- klasse auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Vaskeevne på skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þvottahæfnisflokkur.....á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
	8	5	Nach dem Schleudervor- gang verblei- bende Rest- feuchte ... % (Anteil am Tro- ckengewicht der Wäsche)	Restvanninnhold etter sentrifuge- ring ...% (i for- hold til vekten av tørt tøy)	Leifar raka að lokinni þeyti- vindingu...% (hlutfall af þurrvigt þvottar)
VIII	9	6	Schleuderdreh- zahl (U/min)	Sentrifugerings- hastighet (omdr/ min)	Snúningshraði vindu (snún. á mín.)
IX/X	10/11	7/8	Füllmenge (Baumwolle) kg	Kapasitet (bomull) kg	Afköst (baðmull) kg
X	10	7	Waschen	Vasking	Þvottur
IX	11	8	Trocknen	Tørking	Þurrkun
XI			Wasserver- brauch (total)	Vannforbruk (totalt)	Vatnsnotkun (alls)
	12	9	Wasserver- brauch für Wasch-, Schleuder- und Trockenpro- gramm	Vannforbruk vas- king, sentrifuge- ring og tørking	Vatnsnotkun við þvott, þeytivindingu og þurrkun

	13	10	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Vannforbruk til vask- og sentrifugering alene	Vatnsnotkun við þvott og þeytivindingu eingöngu
	14		Wasch- und Trockenzeit	Vaske- og tørketid	Þvotta- og þurrktími
	16	11	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Anslått årlig forbruk for en husstand på fire personer som alltid tørker tøyet i maskinen (200 ganger)	Áætluð ársnotkun fyrir fjögurra manna fjölskyldu sem ætíð notar þurrkara (200 þvottalotur)
	17	12	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Anslått årlig forbruk for en husstand på fire personer som aldri tørker tøyet i maskinen (200 ganger)	Áætluð ársnotkun fyrir fjögurra manna fjölskyldu sem aldrei notar þurrkara (200 þvottalotur)
XII	18	13	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Lydnivå dB(A) (Støy)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)
	18	13	Waschen	Vasking	Þvottur
	18	13	Schleudern	Sentrifugering	Þeytivinding
	18	13	Trocknen	Tørking	Þurrkun
			Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
			Norm EN 50229	Europeisk standard EN 50229	Staðall EN 50229

			Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trocken-automatenetikett	Direktiv 96/60/EF om energimerking av kombinerede vaske- og tørkemaskiner	Tilskipun 96/60/EB um merkingar þvottavélaþurrkara
--	--	--	--	---	--

Anhang 2

Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses
Nr. 23/1998
vom 31. März 1998
**über die Änderung des Anhangs VI(Soziale
Sicherheit) des EWR-Abkommens**

Der Gemeinsame EWR-Ausschuss -
gestützt auf das Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, geändert durch das Anpassungsprotokoll zum Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, nachstehend Abkommen genannt, insbesondere auf Art. 98,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Anhang VI des Abkommens wurde durch den Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses Nr. 82/97⁴ geändert.

Der Beschluss der Verwaltungskommission der Europäischen Gemeinschaften für die soziale Sicherheit der Wanderarbeitnehmer Nr. 158 vom 27. November 1995 über die Muster der zur Durchführung der Verordnungen (EWG) Nr. 1408/71 und (EWG) Nr. 574/72 des Rates erforderlichen Vordrucke (E 201 bis E 215)⁵ ist in das Abkommen aufzunehmen -

beschliesst:

Art. 1

In Anhang VI des Abkommens wird unter Nummer 3.23 (Beschluss Nr. 130) folgender Gedankenstrich angefügt:

" - 396 D 0732: Beschluss Nr. 158 vom 27. November 1995 (E 201 bis E 215) (Abl. L 336 vom 27.12.1996, S. 1)."

Art. 2

Der Wortlaut des Beschlusses Nr. 158 in isländischer und norwegischer Sprache, der den jeweiligen Sprachfassungen dieses Beschlusses beigefügt ist, ist verbindlich.

Art. 3

Dieser Beschluss tritt am 1. April 1998 in Kraft, sofern dem Gemeinsamen EWR-Ausschuss alle Mitteilungen nach Art. 103 Abs. 1 des Abkommens übermittelt worden sind.

Art. 4

Dieser Beschluss wird im EWR-Abschnitt und im EWR-Supplement des Amtsblatts der Europäischen Gemeinschaften veröffentlicht.

Brüssel, den 31. März 1998

(Es folgen die Unterschriften)

1 ABl. Nr. L 237 vom 19.9.1996, S. 25.

2 ABl. Nr. L 134 vom 7.5.1998, S. 10.

3 ABl. Nr. L 266 vom 18.10.1996, S. 1.

4 ABl. Nr. L 134 vom 7.5.1998, S. 11.

5 ABl. Nr. L 336 vom 27.12.1996, S. 1.
